

Installationsanleitung  
 Installation instructions  
 Instrucciones de instalación  
 Indications d'installation  
 Avvertenze per l'installazione

**T-100 / T-130**

30517 T-100

Fig. 1



30518 T-130

Fig. 2



**D**

**Sicherheits- und Gebrauchshinweise**



Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

**Beschreibung**

**Temperaturfühler**

Der Sensor misst die Temperatur im Innen- oder Außenbereich.

**Geeignet für:**

- Temperatur-Auswerteeinheit KNX T6-UN-B4
- Temperatursensor KNX T-UN

**Lieferumfang**

- Temperaturfühler

**Installation**



**Installationsvorschriften für SELV beachten!**

Die Sensorleitung darf nur fest verlegt werden, wenn sie z. B. durch ein Leerrohr mechanisch geschützt ist. Nicht zusammen mit 230V-Leitungen oder durch Dosen mit 230V-Verdrahtung führen.

**Montageort und Vorbereitung**

Achten Sie bei der Wahl des Montageorts für den Messfühler bitte darauf, dass die Messergebnisse möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem der Sensor montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
- Anschlussleitungen, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Sensor führen

**EN**

**Safety and operating instructions**



Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

**Description**

**Temperature Sensor**

The sensor measures temperature both indoors and outdoors.

**Suitable for:**

- Temperature evaluation unit KNX T6-UN-B4
- Temperature sensor KNX T-UN

**Scope of delivery**

- Temperature sensor

**Installation**



**Note the installation provisions for SELV!**

The sensor cable may only be laid permanently if it is mechanically protected, e.g. by a conduit pipe. Do not lay it together with 230V cables or through sockets with 230V wiring.

**Installation location and preparation**

When selecting an installation location for the measuring sensor, please ensure that the measurement results are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Drafts from windows and doors
- Warming or cooling of the building structure on which the sensor is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Connection lines which lead from warmer or colder areas to the sensor

**ES**

**Instrucciones de seguridad y de uso**



La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

**Descripción**

**Sensor de temperatura**

El sensor mide la temperatura interior y exterior.

**Adecuado para:**

- Unidad medidora de temperatura KNX T6-UN-B4
- Sensor de temperatura KNX T-UN

**Volumen de suministro**

- Sonda de temperatura

**Instalación**



**¡Observe las normas de instalación para SELV!**

El cable del sensor sólo puede instalarse de forma fija si está protegido mecánicamente, por ejemplo, mediante un conducto vacío. No lo tienda junto con cables de 230 V ni a través de cajas con cableado de 230 V.

**Lugar de montaje y preparación**

A la hora de escoger el lugar para montar la sonda, asegúrese de que los resultados de las mediciones no se vean muy afectados por las influencias externas. Posibles fuentes de interferencia:

- Radiación solar directa
- Corriente de aire de ventanas y puertas
- Calentamiento o enfriamiento de la estructura en la que está montado el sensor, por ejemplo, por la radiación solar, conductos de calefacción o de agua fría
- Líneas que lleguen al sensor desde una zona caliente o fría

**FR**

**Consignes de sécurité et d'utilisation**



L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

**Description**

**Capteur de température**

Le capteur mesure la température en intérieur ou en extérieur.

**Adapté pour :**

- Unité d'évaluation de température KNX T6-UN-B4
- Capteur de température KNX T-UN

**Contenu de la livraison**

- Capteur de température

**Installation**



**Respecter les consignes d'installation pour TBTS !**

La ligne du capteur ne doit être posée de manière fixe que si elle est protégée mécaniquement, par exemple par un tube vide. Ne pas la faire passer avec des câbles 230V ou dans des boîtes avec un câblage 230V.

**Emplacement de montage et préparation**

Quand vous choisissez l'emplacement du montage de la sonde faites attention à ce que les résultats du mesurage soient le moins possible dénaturés par les influences extérieures. Possibles sources d'interférence :

- Exposition directe au soleil
- Courant d'air provenant des fenêtres et des portes
- Réchauffement ou refroidissement du corps du bâtiment où est monté le détecteur, par exemple par l'irradiation solaire, les conduites de chauffage ou les tuyaux d'eau froide

**IT**

**Istruzioni per l'uso**



L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

**Descrizione**

**Sensore di temperatura**

Il sensore misura la temperatura in interni ed esterni.

**Idoneo per:**

- Unità di controllo della temperatura KNX T6-UN-B4
- Sensore di temperatura KNX T-UN

**Fornitura**

- Sonda di temperatura

**Installazione**



**Rispettare le norme di installazione per SELV!**

Il cavo del sensore può essere installato in modo permanente solo se è protetto meccanicamente, ad esempio da una guaina vuota. Non farli passare insieme a cavi da 230 V o attraverso scatole con cablaggio a 230 V.

**Luogo di montaggio e preparazione**

Al momento della scelta della posizione di montaggio del sensore, cercare di minimizzare, per quanto possibile, le eventuali possibili alterazioni dei valori rilevati dovute ad agenti esterni. Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
- Corrente d'aria proveniente da finestre o porte
- Riscaldamento o raffreddamento dell'elemento sul quale viene montato il sensore, ad es. dall'irraggiamento solare, dalla tubazione del riscaldamento o dalla condotta dell'acqua fredda

**Entsorgung**

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

**Konformität**

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/temperatursensoren.html>

**Disposal**

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

**Conformity**

The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/temperatursensoren.html>

**Eliminación**

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

**Conformidad**

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/temperatursensoren.html>

• Lignes de raccordement qui viennent des zones plus froides ou plus chaudes et mènent au détecteur

**Elimination**

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

**Conformité**

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/temperatursensoren.html>

• Cavi di collegamento, che giungono al sensore da aree più fredde o più calde

**Smaltimento**

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

**Conformità**

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/temperatursensoren.html>

T-100		T-130		Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
				Sensorhülse: Metall	Sensor sleeve: Metal	Cápsula del sensor: Metal	Manchon du capteur : Métal	Guaina sensore: Metallo
				Farbe Kabel: schwarz	Cable colour: black	Color del cable: negro	Couleur câble : noir	Colore cavo: nero
IP43	IP67	Schutzgrad		Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Indice de protection	Grado di protezione
32 mm	20 mm	Länge Sensorhülse		Sensor sleeve length	Longitud de la cápsula del sensor	Longueur du manchon du capteur	Longueur du manchon du capteur	Lunghezza guaina sensore
6 mm		Durchmesser		Diameter	Profundidad	Diamètre	Diamètre	Diametro
300 cm		Leitungslänge		Cable length	Longitud de cable	Longueur du câble	Longueur du câble	Lunghezza cavo
2 x 0.25 mm <sup>2</sup>		Leiterquerschnitt		Conductor cross-section	Sección del conductor	Section du conducteur	Section du conducteur	Sezione del conduttore
		<b>Sensor:</b>		<b>Sensor:</b>	<b>Sensor:</b>	<b>Capteur :</b>	<b>Capteur :</b>	<b>Sensore:</b>
-35...+100 °C	-30...+130 °C	Messbereich		Measurement range	Rango de medición	Plage de mesure	Plage de mesure	Campo di misura
± 1.5 °C [T <sub>min</sub> ...0 °C] ± 1.0 °C [0 °C] ± 1.5 °C [0 °C...25 °C] ± 2.5 °C [25 °C...70 °C] ± 4.0 °C [70 °C...T <sub>max</sub> ]		Genauigkeit bei [Fühlertemperatur] und bei +25 °C Umgebungstemperatur der Auswertelektronik		Precision at [sensor temperature] and at +25 °C ambient temperature of the evaluation electronics	Precisión a [temperatura de sonda] y a +25 °C de temperatura ambiente de la unidad de evaluación	Précision à [température du capteur] et à une température ambiante de +25 °C de l'unité d'évaluation électronique	Précision à [température du capteur] et à une température ambiante de +25 °C de l'unité d'évaluation électronique	Precisione a [temperatura del sensore] e a +25 °C di temperatura ambiente dell'elettronica di conversione